

INTERREG VI-A INTERREG VI-A
ITALIA-SLOVENIA ITALIJA-SLOVENIJA
2021-2027 2021-2027

BANDO PER RAZPIS ZA
PROGETTI STANDARDNE
STANDARD PROJEKTE
N. 02/2023 ŠT. 02/2023

ALLEGATO I – MODELLO PRILOGA I –
DI ACCORDO DI VZOREC POGODBE O
PARTENARIATO TRA PARTNERSTVU MED
IL LEAD PARTNER E VODILNIM PARTNERJEM
I PARTNER DI IN PROJEKTNIMI
PROGETTO PARTNERJI

2021
2027

Indice

Articolo 1 Base giuridica

Articolo 2 Oggetto dell'Accordo

**Articolo 3 Durata dell'Accordo di
Partenariato**

**Articolo 4 Obblighi e responsabilità del
Lead Partner**

**Articolo 5 Obblighi e responsabilità dei
Partner**

Articolo 6 Rapporti con terzi

Articolo 7 Cessione e successione legale

Articolo 8 Gestione finanziaria

Articolo 9 Spese ammissibili

Articolo 10 Rendiconti

**Articolo 11 Modifiche progettuali e
riallocazione di fondi**

**Articolo 12 Recupero delle somme
indebitamente pagate**

**Articolo 13 Misure relative alle attività di
visibilità, trasparenza e comunicazione e
diffusione dei risultati**

Kazalo

1. člen Pravna podlaga

2. člen Predmet pogodbe

3. člen Trajanje pogodbe o partnerstvu

**4. člen Obveznosti in odgovornosti
Vodilnega partnerja**

**5. člen Obveznosti in odgovornosti
partnerjev**

6. člen Odnosi s tretjimi strankami

7. člen Odstop in pravno nasledstvo

8. člen Finančno upravljanje

9. člen Upravičeni izdatki

10. člen Poročanje

**11. člen Spremembe projekta in
premestitev sredstev**

**12. člen Izterjevanje neutemeljeno
plačanih zneskov**

**13. Ukrepi za prepoznavnost, preglednosti
in komuniciranje ter širjenje rezultatov**

**Articolo 14 Proprietà e utilizzo dei risultati
del Progetto**

**14. člen Lastništvo in uporaba rezultatov
projekta**

Articolo 15 Responsabilità e forza maggiore

15. člen Odgovornost in višja sila

Articolo 16 Registrazione

16. člen Registracija

Articolo 17 Lingue

17. člen Jeziki

Articolo 18 Foro competente

18. člen Pristojno sodišče

Articolo 19 Disposizioni finali

19. člen Končne določbe

<p>Tutte le sezioni inserite nel presente Accordo sono parti integranti e sostanziali dello stesso. Il partenariato può decidere di inserire ulteriori clausole, qualora necessario, per l'attuazione del Progetto.</p> <p>Previsioni aggiuntive incluse nell'Accordo finale di Partenariato devono essere in ogni caso in linea con gli obiettivi del Programma ed il quadro legale come descritto nel Contratto di concessione del finanziamento e nello stesso Accordo di Partenariato.</p> <p>È responsabilità del Lead Partner essere coperto da garanzia in caso di inadempimento del presente Accordo da parte dei Partner progettuali.</p> <p>Visto il quadro normativo di cui al paragrafo 1.1. del bando Numero 02/2023 e preso atto, in particolare, dell'art. 18 del Regolamento (UE) Numero 1059/2021</p>	<p>Vsi deli te pogodbe so sestavni in stvarni del pogodbe in so zavezujoči.</p> <p>V kolikor je potrebno za izvedbo projekta partnerji lahko vključijo dodatna določila k tej pogodbi.</p> <p>Dodatna določila v dokončnem besedilu pogodbe o partnerstvu morajo biti v vsakem primeru skladna s cilji Programa in zakonskim okvirom, navedenim v vzorcu Pogodbe o dotaciji sofinanciranja med OU in VP in v vzorcu Pogodbe o partnerstvu.</p> <p>Vodilni partnerji so dolžni pridobiti garancijo za primere neizpolnjevanja te pogodbe s strani partnerjev.</p> <p>Glede na normativni okvir, ki je naveden v odstavku 1.1. razpisa, številka 02/2023, in specifično, 18. člen Uredbe (EU) številka 1059/2021</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Il presente Accordo è stipulato tra

[Nome, indirizzo, Partita IVA, codice fiscale

(se del caso), numero di iscrizione (se del

caso),....., rappresentato

da....., (n qualità di "Lead Partner"

o LP

e

[Nome, indirizzo, Partita IVA, codice fiscale

(se del caso), numero di iscrizione (se del

caso)],....., rappresentato

da....., in qualità di "Partner di

Progetto 2" o PP2;

[Nome, indirizzo, Partita IVA, codice fiscale

(se del caso), numero di iscrizione (se del

caso)],....., rappresentato

da....., in qualità di "Partner di

Progetto 3" o PP3;

se ta pogodba sklene med

[Ime, naslov, ID za DDV, davčna št. (kadar

ustrezno), matična št. (kadar

ustrezno),....., ki ga

zastopa....., kot "vodilni partner"

ali VP

In

[Ime, naslov, ID za DDV, davčna št. (kadar

ustrezno), matična št. (kadar

ustrezno)],....., ki ga

zastopa....., kot "projektni

partner 2" ali PP2;

[Ime, naslov, ID za DDV, davčna št. (kadar

ustrezno), matična št. (kadar

ustrezno)],....., ki ga

zastopa....., kot "projektni

partner 3" ali PP3;

Accordo di Partenariato

tra LP e PP per

l'attuazione del Progetto

**“(inserire il titolo del
Progetto)”**

(in seguito denominato Progetto)

Pogodba o partnerstvu

med VP in PP

za izvedbo projekta

**“(vstaviti naslov
projekta)”**

(v nadaljevanju projekt)

Acronimo del Progetto	...
Obiettivo strategico	...
Obiettivo specifico	
Bando n.	02/2023
Pubblicato sul B.U.R. della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia n.	...
Pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia n.	...

Akronim projekta	...
Cilj politike	...
Specifični cilj	
Št. javnega razpisa	02/2023
Objava v Uradnem listu Avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine št.	...
Objava v Uradnem listu Republike Slovenije št.	...

Ai fini del presente Accordo di Partenariato valgono le seguenti definizioni:

a. **LEAD PARTNER** (di seguito indicato come "LP"): il partner di Progetto che assume la responsabilità complessiva per la presentazione e l'attuazione di tutto il Progetto in conformità all'articolo 26 del Regolamento (UE) n. 1059/2021. Tale termine è corrispondente al termine "partner capofila" utilizzato nella normativa europea in lingua italiana dei fondi strutturali;

b. **PROJECT PARTNER** o **PARTNER PROGETTUALE** (di seguito indicato come "PP"): qualsiasi organizzazione che partecipa finanziariamente al Progetto e contribuisce alla sua attuazione;

c. **PARTNER ASSOCIATO**: qualsiasi istituzione/organismo inserito quale osservatore del Progetto senza un contributo finanziario allo stesso, come identificato nella scheda progettuale;

d. **PROGETTO**: un progetto, un contratto, un'azione o un gruppo di progetti selezionati nell'ambito del programma in questione è corrispondente al termine "operazione" utilizzato nella normativa europea in lingua italiana dei fondi strutturali.

Za namene te pogodbe o partnerstvu se uporabljajo naslednje opredelitve:

a. **VODILNI PARTNER** v nadaljnjem besedilu "VP"): partner v okviru projekta, ki prevzame vso odgovornost za predložitev in izvedbo celotnega projekta v skladu s 26. členom Uredbe (EU) št 1059/2021. Izraz Vodilni partner se uporablja v predpisih evropskih strukturnih skladov.

b. **PROJEKTNI PARTNER** (v nadaljnjem besedilu "PP"): vsaka institucija partner v okviru projekta, ki finančno sodeluje v projektu in prispeva k njegovemu izvajanju.

c. **PRIDRUŽENI PARTNER**: vsaka institucija / organ, ki je kot opazovalka vključena v projekt, vendar brez zagotovljenih finančnih sredstev, kot je opredeljeno v prijavnici.

d. **PROJEKT**: je projekt, pogodba, ukrep ali skupina projektov, izbranih v okviru tega programa in ustreza izrazu "operacija", ki se uporablja v predpisih evropskih strukturnih skladov v slovenskem jeziku.

e. Il termine “beneficiario” è utilizzato conformemente alla normativa europea dei fondi strutturali sia per identificare il LP che i PP.

e. L'espressione »upravičenec« se skladno s predpisi evropskih strukturnih skladov uporablja tako za VP kot za PP.

Articolo 1

Base giuridica

Il presente Accordo è stipulato ai sensi delle seguenti norme:

- Articolo 23 e 26 del Regolamento (UE) n. 1059/2021;
- Programma Interreg VI-A Italia - Slovenia 2021-2027, approvato dalla Commissione Europea il 3 agosto 2022 con decisione di esecuzione C(2022) 5745;
- Bando per progetti standard n. 02/2023, pubblicato con avviso sul B.U.R. della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia n. del e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia n. del ed integralmente sul sito ufficiale del Programma www.ita-slo.eu;

1. Člen

Pravna podlaga

Ta pogodba je sklenjena na podlagi naslednjih določb:

- 23. in 26. člena Uredbe (EU) št. 1059/2021;
- Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027, ki ga je odobrila Evropska komisija dne 3. avgusta . 2022 z izvedbenim sklepom C(2022) 5745;
- Razpis za standardne projekte št. 02/2023, objavljen v Uradnem listu Avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine številka dne in Uradnem listu Republike Slovenije št. ... dne in celotno na spletni strani www.ita-slo.eu;

Articolo 2**Oggetto dell'Accordo**

1. Con il presente Accordo di Partenariato il LP ed i PP definiscono le norme e le procedure che disciplinano lo svolgimento delle attività attuate nell'ambito del Progetto ed altresì i rapporti e le responsabilità reciproche del partenariato nell'attuazione del Progetto stesso.

2. I partner progettuali collaboreranno in base a quanto stabilito nel Progetto, al fine di contribuire al raggiungimento dei seguenti obiettivi:

BREVE ELENCO DEGLI OBIETTIVI

.....

.....

.....

.....

3. Ciascun Partner è ritenuto responsabile del proprio budget nella misura in cui partecipa al Progetto e si impegna ad attuare la propria parte di Progetto nonché a garantire, ove previsto, la propria quota di co-finanziamento.

4. L'Accordo di Partenariato sottoscritto è allegato alla scheda progettuale.

2. Člen**Predmet pogodbe**

1. S pogodbo o partnerstvu VP in PP-ji opredeljujejo pravila in postopke skupnega izvajanja projekta ter odnose in vzajemne odgovornosti partnerstva pri izvajanju projekta.

2. Projektni partnerji bodo sodelovali pri izvedbi projekta v skladu z vsebino prijavnice in z namenom doseganja naslednjih ciljev projekta:

KRATEK SEZNAM CILJEV PROJEKTA

.....

.....

.....

.....

3. Vsak partner je odgovoren za svoj finančni delež v obsegu, ki je opredeljen v projektu. Vsak partner se zavezuje, da bo izvedel svoj del projekta in zagotovil lastni del sofinanciranja, če je predviden.

4. Podpisana pogodba o partnerstvu je priloga k projektni vlogi.

Articolo 3

Durata dell'Accordo di Partenariato

1. Il presente Accordo è efficace dalla data di sottoscrizione di tutti i partner progettuali. Esso rimarrà in vigore finché il LP non avrà adempiuto a tutti i propri obblighi nei confronti dei PP e dell'Autorità di gestione (AdG), incluso il periodo di conservazione dei documenti per le attività di controllo del finanziamento.
2. Il presente Accordo rimane comunque in vigore nel caso in cui vi sia qualsiasi disputa non risolta tra i Partner progettuali presso un organismo arbitrale extragiudiziale.

Articolo 4

Obblighi e Responsabilità del Lead Partner

1. Ai sensi dell'art. 26 punto 1 lettere a, b, c del Regolamento (UE) n. 1059/2021 il LP deve:
 - a) garantire una sana gestione finanziaria del fondo dell'Unione interessato stanziato per l'operazione Interreg, incluse le modalità di recupero degli importi indebitamente versati,
 - b) assumersi la responsabilità di garantire l'attuazione dell'intera operazione Interreg

3. Člen

Trajanje pogodbe o partnerstvu

1. Ta pogodba o partnerstvu velja od dneva podpisa vseh projektnih partnerjev. Pogodba ostane v veljavi, dokler VP v celoti ne izpolni vse svoje obveznosti do PP in do Organa Upravljanja (OU), vključno z obdobjem hrambe dokumentov za namene finančnega nadzora.
2. Ta pogodba ostane v veljavi tudi v primeru izvensodnih načinov reševanja sporov med projektnimi partnerji .

4. Člen

Obveznosti in odgovornosti vodilnega partnerja

1. V skladu s 26. členom, 1. točka , črka a, b, c Uredbe (EU) št 1059/2021, VP mora:
 - a) jamčiti dobro finančno poslovanje ustreznih sredstev Unije, dodeljenih operaciji Interreg, vključno z ureditvami za izterjavo neupravičeno izplačanih zneskov;
 - b) prevzeti odgovornost za zagotovitev izvedbe celotne operacije Interreg v

per tutta la sua durata entro i termini previsti e secondo i ruoli assegnati a ciascun PP, così come stabilito nella scheda progettuale, nel piano finanziario del Progetto e negli Allegati 1, 2 e 3 al Contratto di concessione del finanziamento;

c) assicurare che le spese dichiarate da tutti i partner siano state sostenute per l'attuazione dell'operazione Interreg e corrispondano alle attività concordate tra tutti i partner, anche nel rispetto del presente Accordo di Partenariato. A tal fine verifica le relazioni dei PP prima dell'invio all'AdG in conformità al Manuale d'uso del sistema informatico Jems ;

d) garantire che gli altri partner ricevano in toto l'importo complessivo del contributo del fondo dell'Unione europea interessato, entro i termini concordati da tutti i partner e seguendo la stessa procedura applicata al partner capofila senza alcuna detrazione;

e) nominare un Project manager, che ha la responsabilità operativa per l'attuazione di tutto il Progetto;

f) rispondere tempestivamente a ogni richiesta formulata dal SC o dall'AdG ed informare quest'ultima in merito a qualsiasi modifica apportata al Progetto e

celotnem obdobju trajanja, in sicer v skladu z odobreno časovnico in vlogami, dodeljenimi posameznim PP, tako kot je določeno v prijavnici, v finančnem načrtu projekta in v prilogah 1, 2 in 3 k Pogodbi o dotaciji sofinanciranja;

c) zagotoviti, da so izdatki, ki jih predložijo vsi partnerji, plačani pri izvajanju operacije Interreg in so v skladu s pogodbo o partnerstvu. V ta namen mora VP preveriti poročila PP pred predložitvijo OU skladno s Priročnikom za uporabo informacijskega sistema Jems ;

d) zagotoviti, da ostali partnerji v dogovorjenem časovnem okviru ter v skladu z enakim postopkom, kot velja za vodilnega partnerja, prejmejo celotni znesek prispevka iz ustreznega sklada Unije brez odtegljajev.

e) imenovati vodjo projekta, ki ima operativno odgovornost za izvedbo celotnega projekta;

f) odgovoriti v najkrajšem možnem času na katerokoli zahtevo OU in obvestiti OU o katerikoli spremembi projekta in prerazporeditvi sredstev, o kateri se je predhodno dogovoril s PP;

alla riallocazione dei fondi che dovrà essere precedentemente concordata con i PP;

g) informare i PP sugli obblighi derivanti dal presente Accordo e sullo stato di attuazione dell'intero Progetto;

h) informare prontamente i Partner progettuali in merito a qualsiasi variazione delle condizioni su cui si fonda il presente Accordo o in merito a qualsiasi altra modifica che può influenzare l'attuazione del Progetto, le attività di informazione e comunicazione o il rimborso dei fondi FESR;

i) supportare i Partner progettuali nell'attuazione degli obblighi progettuali fornendo loro le informazioni, indicazioni ed i chiarimenti in merito alle procedure, i modelli e gli altri documenti rilevanti;

j) raccogliere dai PP le informazioni relative all'attuazione del Progetto, verificare e garantire che le spese sostenute da parte propria e da tutti i PP siano state convalidate dai Controllori (di seguito CO) e trasmettere la richiesta di rimborso all'AdG, in conformità al Manuale d'uso del sistema informatico Jems;

k) notiziare immediatamente i Partner progettuali in merito a qualsiasi evento che può portare ad una temporanea o definitiva interruzione del Progetto o di altre variazioni dell'attuazione progettuale;

g) obvešćati PP o doseženem napredku celotnega projekta in o obveznostih, ki izhajajo iz te pogodbe

h) obvešćati projektne partnerje o vseh spremembah pogojev, na podlagi katerih je sklenjena ta pogodba in o spremembah, ki bi lahko vplivale na izvajanje projekta, na informacijske in komunikacijske aktivnosti ali na povračilo sredstev ESRR;

i) podpirati projektne partnerje pri izpolnjevanju projektnih obveznosti, jim nuditi informacije, usmeritve in pojasnila o postopkih, o obrazcih in o drugih relevantnih dokumentih;

j) zbirati podatke o izvajanju projekta s strani PP, preveriti in zagotoviti, da je poleg svojih izdatkov, tudi izdatke, nastale pri vseh PP, potrdila kontrola (v nadaljevanju (KO) , ter posredovati zahtevek za povračilo OU skladno s Priročnikom za uporabo informacijskega sistema Jems;

k) takoj obvestiti projektne partnerje o vsakem dogodku, ki bi lahko povzročil začasno prekinitev ali dokončno prenehanje projekta, ali o drugih spremembah pri izvajanju projekta;

l) informare i Partner progettuali di ogni comunicazione importante intercorsa con l'AdG ed il SC in tempo reale;

m) garantire che le spese sostenute per lo svolgimento delle attività progettuali e rendicontate, non siano cofinanziate da altri fondi pubblici (divieto di doppio finanziamento) e assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie spese;

n) istituire un sistema di contabilità che distingua chiaramente le transazioni relative al Progetto o assicurare l'apertura di un conto bancario separato e specifico e garantire che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie procedure/attività;

o) inviare all'AdG i dati del monitoraggio sullo stato di avanzamento fisico, procedurale e finanziario del Progetto, ivi inclusi gli indicatori di monitoraggio ambientale e qualsiasi informazione nei termini previsti dall'AdG. A tale fine l'LP:

l. verifica i giustificativi di spesa inseriti dai PP in conformità al Manuale d'uso del sistema informatico Jems durante le singole fasi di rendicontazione della spesa;

l) pravočasno obvestiti projektne partnerje o vsaki pomembni korespondenci z OU in SS;

m) zagotoviti, da poročani izdatki za aktivnosti, ki se izvajajo v okviru odobrenega projekta, niso delno ali v celoti sofinancirani iz drugih javnih sredstev (prepoved dvojnega sofinanciranja) in zagotoviti, da tudi drugi PP prevzamejo enako odgovornost za lastne izdatke;

n) vzpostaviti ločeno računovodsko evidenco, iz katere so ustrezno razvidne vse transakcije, ki se nanašajo na projekt, ali odpreti ločen namenski bančni račun, in zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost za svoje postopke/aktivnosti;

o) predložiti OU podatke o fizičnem, postopkovnem in finančnem napredku projekta, vključno s kazalniki za spremljanje vplivov na okolje ter ostale informacije v rokih, ki jih zahteva OU. V ta namen mora VP:

l. preverjati dokazila o izdatkih, ki jih vnesejo PP, skladno z določili Priročnika za uporabo informacijskega sistema Jems, v posameznih poročevalskih obdobjih;

II. aggiorna nel sistema informatico del Programma Jems gli indicatori di risultato e di output;

p) concordare previamente con i Partner progettuali ogni richiesta all'AdG o al SC per la modifica della Proposta progettuale, compresa l'eventuale riallocazione del budget approvato;

q) verificare tutte le modifiche richieste dai PP preliminarmente all'invio della richiesta di modifica all'AdG;

r) predisporre e presentare la relazione periodica sullo stato del Progetto, il rapporto finale, le richieste di rimborso e qualsiasi altra documentazione richiesta dal SC;

s) informare il SC in merito ai trasferimenti dei fondi FESR e nazionali ai Partner progettuali;

t) archiviare per le attività di controllo tutti i files, la documentazione originale ed i dati relativi al Progetto in modo sicuro ed ordinato per un periodo di 5 anni dal 31 dicembre dell'anno in cui è effettuato l'ultimo pagamento dell'Autorità di gestione al LP. I termini ulteriori previsti dalla normativa nazionale o dalla normativa in materia di aiuti di Stato rimangono immutati. Il LP è obbligato a

II. V informaticem sistemu programa Jems posodablja kazalnike rezultatov in učinkov;

p) vnaprej se dogovoriti s projektnimi partnerji o zahtevi OU ali SS za spremembo prijavnice, vključno z morebitnimi prerazporeditvami odobrenega finančnega načrta;

q) predhodno preveriti vse spremembe, ki jih PP zahtevajo, preden se te posredujejo OU;

r) pripraviti in predložiti redna vmesna poročila, končno poročilo, zahteve za povračilo in druge dokumente, ki jih zahteva SS;

s) obvestiti SS o izvedenem prenosu nacionalnih in ESRR sredstev projektnim partnerjem;

t) hraniti ves čas za namene revizije vse datoteke, dokumente in podatke o projektu v svoji izvirni obliki, varno in urejeno za obdobje 5 let od 31. decembra leta, v katerem je organ upravljanja opravil zadnje plačilo VP. Daljša zakonsko določena obdobja hranjenja iz nacionalne zakonodaje in Uredb o državnih pomočeh ostanejo nespremenjena. Vodilni partner je

conservare le fatture e di tenerle chiaramente tracciabili nella contabilità ai fini delle attività di controllo e di audit da parte delle Autorità di Programma, comunitarie e nazionali, autorizzate a verificare il corretto utilizzo dei fondi da parte del LP o dei PP o a disporre degli audit. Il LP deve mantenere la registrazione delle fatture e la documentazione in conformità all'art. 82 del Regolamento (UE) numero 1060/2021. Le registrazioni / liste conservate ed aggiornate devono essere messe a disposizione dell'AdG o del SC;

u) in caso di Progetto rilevante ai fini degli aiuti di Stato:

I. presentare all'AdG, per la propria parte e per tutti i suoi PP, tutte le dichiarazioni e i documenti concernenti gli aiuti di Stato, come richiesto dall'Amministrazione di ciascuno Stato Membro;

II. assicurare il pieno rispetto da parte propria, dei PP e di ciascun eventuale subappaltatore coinvolto nell'attuazione del Progetto, di tutti gli obblighi derivanti dagli aiuti di Stato relativi ai "finanziamenti/aiuti di Stato" concessi;

III. ottemperare agli obblighi sui dati di monitoraggio concernenti gli aiuti di

dolžan hraniti račune in jih ohranjati jasno razvidne v knjigovodstvu za namene kontrole in revizije s strani organov programa, organov EU ali nacionalnih oblasti, ki so pristojne za odrejanje revizij oziroma za preverjanje pravilne porabe sredstev s strani VP ali PP. VP mora voditi evidenco računov in dokumentov v skladu 82. členom Uredbe (EU) 1060/2021. Vzdrževane in posodobljene evidence/seznami so na voljo OU ali SS;

u) v primeru, da je projekt relevanten za državno pomoč:

I. zase in za vse PP predložiti OU potrebne izjave ter morebitno drugo dokumentacijo v zvezi z državnimi pomočmi, skladno z zahtevami pristojnega organa posamezne države članice;

II. zagotoviti zase in za vse PP ter za morebitne posredne prejemnike državnih pomoči, da v celoti spoštujejo vse obveznosti, ki izhajajo iz pravil s področja državnih pomoči v zvezi z dodeljenim »financiranjem/državno pomočjo«;

III. izpolnjevati obveznosti glede spremljanja podatkov s

Stato, così come prescritto nel presente articolo;

v) garantire l'accesso alle banche dati e alla documentazione da parte di tutti i rappresentanti delle istituzioni in relazione ai controlli previsti dal Programma di Cooperazione e del pari agli organi autorizzati a monitorare il Progetto. Il LP deve altresì garantire il rispetto delle suddette norme da parte dei Partner progettuali;

w) garantire all'Unione europea (UE), all'AdG, al SC, ai Controllori, alle autorità nazionali e regionali l'accesso ai luoghi in cui è stato attuato il progetto ed alle sedi dei Partner progettuali ai fini dell'esecuzione del citato controllo in loco nell'ambito delle attività di controllo del Progetto;

x) consentire all'AdG l'utilizzo dei dati del progetto e quelli acquisiti in seguito ai controlli per trasmetterli ai competenti organismi di audit e assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie attività/procedure, nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali;

sklicevanjem na državno pomoč, kot je določeno v tem členu;

v) zagotoviti dostop do zbirk podatkov in dokumentov vsem predstavnikom institucij, ki skrbijo za kontrole, predvidene v programu, kot tudi organom, pooblaščenim za spremljanje projekta. Vodilni partner mora zagotoviti tudi spoštovanje omenjenih pravil s strani svojih projektnih partnerjev;

w) zagotoviti Evropski uniji (EU), OU, SS, kontrolorjem ter nacionalnim in regionalnim organom dostop do prostorov, kjer se projekt izvaja, in do sedežev vseh projektnih partnerjev za izvajanje kontrol na kraju samem v okviru zagotavljanja nadzora nad projektnimi aktivnostmi;

x) omogočiti OU uporabo podatkov projekta in podatkov, pridobljenih pri kontrolah, da jih lahko posreduje pristojnim revizijskim organom, in zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost za svoje aktivnosti/postopke, skladno z zakonodajo o varovanju osebnih podatkov;

y) assicurare ai valutatori indipendenti l'accesso ad ogni documento o informazione riguardanti le parti del Progetto che essi ritengono necessarie per la loro attività;

z) sottoporre a revisione l'utilizzo appropriato delle risorse FESR da parte dei Partner progettuali in relazione all'esecuzione delle loro attività e la preparazione della necessaria documentazione e delle relazioni per la chiusura del Progetto;

aa) informare tempestivamente il SC in merito ad ogni introdotta modifica dell'Accordo di Partenariato;

ab) ottemperare ai regolamenti comunitari e alla normativa di riferimento nazionale e regionale e ss.mm.ii., secondo quanto prescritto all'art. 1 del presente Accordo, nonché alle norme e procedure stabilite nei manuali del Programma e ai principi comunitari, quali, lo sviluppo sostenibile, le pari opportunità e la non-discriminazione e assicurare che anche gli altri PP si assumano tali obblighi con riferimento alle proprie procedure/attività;

y) garantire ai valutatori indipendenti l'accesso ad ogni documento o informazione riguardanti le parti del Progetto che essi ritengono necessarie per la loro attività;

z) verificare l'appropriatezza dell'utilizzo delle risorse ESRR da parte dei partner del progetto in relazione all'esecuzione delle loro attività e la preparazione della necessaria documentazione e delle relazioni per la chiusura del progetto;

aa) avvertire tempestivamente il SC in merito ad ogni introdotta modifica dell'Accordo di Partenariato;

ab) rispettare le normative comunitarie e nazionali e regionali, secondo quanto prescritto all'art. 1 del presente Accordo, nonché alle norme e procedure stabilite nei manuali del Programma e ai principi comunitari, quali, lo sviluppo sostenibile, le pari opportunità e la non-discriminazione e assicurare che anche gli altri PP si assumano tali obblighi con riferimento alle proprie procedure/attività;

ac) informare l'AdG in merito a eventuali controlli (e i relativi esiti) espletati sul Progetto da parte degli organismi di controllo;

ad) segnalare all'AdG qualsiasi violazione degli obblighi derivanti dal presente Accordo;

ae) nel caso di progetti che comportano investimenti in infrastrutture o investimenti produttivi o sono soggetti ad un obbligo di mantenimento dell'investimento ai sensi delle norme applicabili in materia di Aiuti di Stato, rispettare le previsioni dell'articolo 65 del Reg. (UE) 2021/1060 del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di «stabilità delle operazioni», ovvero non trasferire, alienare o in altro modo modificare l'utilizzo dei beni, delle attrezzature, degli immobili e dei terreni acquistati e garantire che tutti i PP si assumano tale obbligo. Dal ricevimento del saldo, è fatto obbligo al LP di trasmettere all'AdG, annualmente (entro il 28 febbraio), per i 5 anni successivi alla liquidazione del saldo, una dichiarazione relativa al mantenimento da parte propria e degli altri PP del vincolo di destinazione di cui sopra. L'AdG ha la facoltà di effettuare appositi controlli in loco;

ac) obvestiti OU o vseh revizijah (in njihovih rezultatih), ki jih v okviru projekta izvedejo pristojni organi;

ad) obvestiti OU o vsaki kršitvi obveznosti, ki izhajajo iz te pogodbe;

ae) v primeru projektov, ki zadevajo investicije v infrastrukturo ali v proizvodnjo in zagotavljanje njihove trajnosti, v skladu z določili s področja državnih pomoči, zagotoviti, da se uporaba blaga, opreme, nepremičnin in zemljišč, ki so bile nabavljene s sredstvi v okviru programa, ne prenese, proda ali kako drugače spremeni skladno s 65. členom Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta o »trajnosti operacij« in zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost. Po prejemu končnega plačila mora VP letno posredovati OU za naslednjih 5 let (do 28. februarja) izjavo o ohranjanju namembnosti omenjenih dobrin s strani VP in njegovih PP. OU lahko opravi kontrole na kraju samem;

af) garantire, per sé e per i PP, ai sensi dell'articolo 22, comma 4, lett h) del Reg. (UE) n. 2021/1059, che le operazioni selezionate per il sostegno dei fondi non includano attività che facevano parte di un'operazione che è stata o dovrebbe essere stata oggetto di una procedura di recupero a norma dell'articolo 65 del Reg. (UE) 2021/1060 del Parlamento europeo e del Consiglio, a seguito della rilocalizzazione di un'attività produttiva al di fuori dell'area di Programma;

ag) rispondere di eventuali irregolarità riscontrate sulla propria quota di spese sostenute, ai sensi del successivo articolo 11, e assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie attività/procedure;

ah) rispondere del recupero e della restituzione dei fondi indebitamente erogati, richiesti dall'AdG, in ottemperanza all'articolo 52, comma 1, del Reg. (UE) 2021/1059;

ai) ottemperare agli obblighi in materia di visibilità, trasparenza e comunicazione di cui all'articolo 13 e assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie attività/procedure;

af) zase in za PP zagotoviti, skladno s črko h) četrtega odstavka 22. člena Uredbe (EU) 2021/1059, da izbrane operacije za podpora iz skladov ne vključujejo operacij, ki so bile ali bi morale biti v postopku izterjave v skladu s 65. členom Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta po preselitvi proizvodne dejavnosti izven programskega območja;

ag) prevzeti odgovornost za morebitne nepravilnosti pri poročanih izdatkih, kot je določeno v 11. členu in zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost za svoje aktivnosti/postopke;

ah) prevzeti odgovornost za povračila neupravičeno izplačanih sredstev na podlagi zahteve OU, v skladu s prvim odstavkom 52. člena Uredbe (EU) 2021/1059;

ai) izpolnjevati obveznosti s področja prepoznavnosti, preglednosti in komuniciranja, kot je določeno v 13. členu in zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost za svoje aktivnosti/postopke;

aj) assumersi la responsabilità esclusiva per eventuali danni alla proprietà e infortuni di qualsiasi natura che arrecherà a terzi, per l'intera durata ed ai fini dell'attuazione del Progetto e assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo con riferimento alle proprie attività. L'AdG declina altresì ogni responsabilità per eventuali danni alle proprietà o infortuni del personale del LP e del PP nel corso di attuazione del progetto. L'AdG non accoglie alcuna richiesta di risarcimento o di incremento dei pagamenti derivante da tali danni o infortuni;

ak) assumersi ogni responsabilità relativa a eventuali ricorsi e azioni legali derivanti dalla violazione di norme e regolamenti da parte del LP o di uno dei propri Partner o dalla violazione dei diritti di terzi;

al) comunicare tempestivamente qualsiasi evento che potrebbe ritardare, ostacolare o impedire l'attuazione del Progetto finanziato nonché qualsiasi circostanza che possa comportare una modifica delle condizioni fissate nel presente Accordo;

2. In caso di prescrizioni ovvero di raccomandazioni dal CdS e/o da parte degli organi competenti durante l'attuazione del progetto, il LP è tenuto ad ottemperare alle

aj) prevzeti vso odgovornost za vsako škodo ali poškodbo tretjih oseb v celotnem obdobju izvajanja projekta. Zagotoviti, da tudi ostali PP prevzamejo enako odgovornost za svoje aktivnosti. OU odklanja vsako odgovornost za škodo na premoženju ali za poškodbe osebja VP in PP v času izvajanja projektov. OU ne bo sprejel nobenega zahtevka za odškodnino ali za povišanje plačila iz naslova tovrstne škode ali poškodbe;

ak) prevzeti vso odgovornost, v primeru pritožb ali drugih pravnih sredstev, ki so posledica kršitve pravil ali predpisov s strani VP, PP ali tretje osebe;

al) sporočiti brez odlašanja vsako okoliščino, ki bi lahko ovirala ali preprečila izvajanje projekta ali privedla do spremembe pogojev, določenih s to pogodbo.

2. Specifične zahteve in navodila OzS in/ali pristojnih organov mora VP izpolniti v 30 dneh od prejetega sporočila in mora zagotoviti, da tudi ostali PP

medesime e ad assicurare che anche gli altri PP si assumano tale obbligo, con riferimento alle proprie attività/procedure, entro 30 giorni dalla relativa comunicazione.

<qualsiasi altro obbligo concordato con i Partner progettuali>

prevzamejo enako odgovornost za svoje aktivnosti/postopke.

<Vse druge naloge, dogovorjene s projektnimi partnerji>

Articolo 5

Obblighi e responsabilità del Partner progettuale

1. I PP sono responsabili reciprocamente e nei confronti del LP in ordine ad assicurare l'attuazione di ogni attività progettuale. Essi devono osservare il principio di corretta gestione finanziaria.
2. I PP devono assicurare il proprio partenariato al Progetto durante tutta la durata del medesimo e per lo sviluppo temporale del medesimo, in conformità all'approvata Scheda progettuale.
3. Ai sensi del presente Accordo è fatto obbligo al PP di:
 - i. nominare una persona di contatto per l'attuazione delle parti del Progetto sotto la propria responsabilità ed autorizzare la

Člen 5

Obveznosti in odgovornosti projektnih partnerjev

1. PP so med seboj odgovorni in do VP, da zagotovijo izvajanje posameznih projektnih aktivnosti. Prav tako morajo upoštevati načelo dobrega finančnega poslovanja.
2. Vsak PP zagotovi svoje partnerstvo v projektu za celotno dobo trajanja projekta in pravočasno izvedbo svojega dela projekta, v skladu z odobreno prijavnico.
3. V skladu s to pogodbo, vsak PP:
 - i. imenuje kontaktno osebo za izvajanje tistih delov projekta, ki so v njegovi pristojnosti, in pooblasti

**persona di contatto a rappresentare il
Partner progettuale;**

- ii. informare il LP in merito allo stato dell'arte della parte del Progetto di propria competenza e collaborare con il LP nell'adempimento dei propri obblighi;**
- iii. rispondere prontamente a qualsiasi richiesta formulata dal LP e presentare tempestivamente allo stesso eventuali richieste di modifica della propria parte di attività progettuali, budget, tempistica di attuazione e partenariato;**
- iv. informare prontamente il LP di ogni evento che può portare alla temporanea o definitiva interruzione del Progetto o di ogni altra variazione dell'esecuzione del Progetto, incluse le variazioni della sua parte di budget progettuale o del suo piano di lavoro progettuale e di tutte le modifiche, inclusi i dati bancari;**
- v. assicurare che le proprie attività svolte nell'ambito del Progetto approvato - e altresì inserite nel relativo piano finanziario - non vengano integralmente o parzialmente co-finanziate da altri fondi pubblici;**

**kontaktno osebo za zastopanje
projektnega partnerja;**

- ii. obvesti VP o napredku svojega dela projekta in sodeluje z vodilnim partnerjem pri izpolnjevanju svojih obveznosti;**
- iii. takoj odgovori na vsako zahtevo VP in pravočasno predloži VP morebitne zahteve za spremembe svojega dela aktivnosti projekta, Finančnega načrta, časovnice in partnerstva;**
- iv. takoj obvesti VP o vsakem dogodku, ki bi lahko povzročili začasno ali dokončno prenehanje projekta, ali vsako odstopanje pri izvajanju projekta. Poleg tega PP obvesti VP o vseh spremembah pri izvajanju projekta vključno s spremembami finančnega ali delovnega načrta in bančnih podatkov;**
- v. zagotovi, da aktivnosti, ki se izvajajo v odobrenem projektu, vključene v finančnem načrtu projekta, niso v celoti ali delno sofinancirane s strani drugih javnih sredstev;**

- vi. **garantire che le spese siano sostenute per la realizzazione del Progetto e corrispondano alle attività previste;**
 - vii. **garantire che le spese rendicontate siano convalidate dai Controllori designati prima dell'invio della richiesta di rimborso al LP, nel rispetto dei termini stabiliti;**
 - viii. **aprire un conto bancario separato e dedicato o istituire un sistema di contabilità che distingua chiaramente le transazioni relative al Progetto;**
 - ix. **garantire una corretta gestione finanziaria dei fondi in relazione alle regole di ammissibilità della spesa nell'ambito del Programma;**
 - x. **garantire l'attuazione temporale del Progetto in conformità al piano di lavoro ed in particolare che i risultati attesi siano prontamente trasmessi;**
 - xi. **inviare al LP i dati di monitoraggio sullo stato di avanzamento fisico, procedurale e finanziario della propria parte di Progetto e qualsiasi eventuale informazione aggiuntiva formulata dall'AdG, entro i termini stabiliti;**
- vi. **zgotovi, da se izdatki za izvajanje projekta ujemajo s predvidenimi aktivnostmi;**
 - vii. **zgotovi, da so poročani izdatki potrjeni s strani kontrole pred pošiljanjem zahtevka za povračilo VP, v skladu s predvidenimi roki;**
 - viii. **vzpostavi ločen in poseben bančni račun ali računovodski sistem, ki omogoča ločeno spremljanje transakcij na projektu;**
 - ix. **zagotavlja, da so izdatki, ki nastanejo v času projektnih aktivnosti v skladu s pravili o upravičenih izdatkih na Programu;**
 - x. **zagotovi pravočasno izvedbo projekta v skladu z delovnim načrtom in predvsem, da so pričakovani rezultati dejansko realizirani;**
 - xi. **pošlje VP podatke o spremljanju fizičnega, postopkovnega in finančnega napredka svojega dela projekta in vse druge dodatne informacije na zahtevo OU, v skladu s predvidenimi roki;**

xii. inviare a mezzo - [da concordare con il LP] - al LP, utilizzando gli appositi modelli e nei termini da questo indicati:

a) la relazione sullo stato di avanzamento/finale (contenente una descrizione finanziaria e sulle attività svolte) in merito alla propria parte di Progetto (in italiano e sloveno) per il periodo cui si riferisce la richiesta di rimborso;

b) le certificazioni originali delle spese sostenute, rilasciate dai Controllori designati;

c) l'elenco delle fatture controllate e convalidate dai Controllori designati;

i. ottemperare ai regolamenti europei e alla normativa di riferimento nazionale e regionale, con particolare riguardo alla normativa sugli Aiuti di Stato, appalti pubblici e politiche UE orizzontali, quali protezione ambientale e sviluppo sostenibile, le pari opportunità e la non-discriminazione;

ii. archiviare per le attività di controllo tutti i files, la documentazione originale ed i dati relativi al Progetto in modo sicuro ed ordinato per un periodo di 5 anni a decorrere dal 31 dicembre dell'anno in cui è

xii. pošlje preko - [dogovoriti se je treba z VP] - VP, na obrazcih in v skladu s pogoji, ki jih je dogovoril z VP:

a) vmesno poročilo/ končno poročilo (ki vsebuje izvedene aktivnosti in finančno poročilo) za svoj del projekta (v italijanskem in slovenskem jeziku) za obdobje, na katerega se zahtevek za povračilo nanaša;

b) izvirnike potrdil o izdatkih, potrjenih s strani kontrole;

c) seznam računov, pregledanih in potrjenih s strani kontrole;

i. upošteva nacionalno zakonodajo in zakonodajo EU, predvsem pravila o državnih pomočeh, javnih naročilih, in horizontalnih politikah EU: varovanje in razvoj okolja, odpravljanje neenakosti in spodbujanje enakih možnosti med moškimi in ženskami;

ii. hrani ves čas za namene revizije vse uradne spise, dokumente in podatke o projektu v njihovi izvirni obliki varno in urejeno za obdobje 5 let od 31. decembra leta, v katerem je organ upravljanja opravil zadnje plačilo VP. Daljša

- effettuato l'ultimo pagamento dell'Autorità di gestione al LP. I termini ulteriori previsti dalla normativa nazionale o dalla normativa in materia di aiuti di Stato rimangono immutati. Il PP è obbligato a conservare le fatture e tenerle chiaramente tracciabili nella contabilità ai fini dei controlli e le attività di controllo, nonché mantenere la registrazione delle fatture e la documentazione ai fini della pista di controllo in conformità all'art. 82 del Regolamento (UE) n. 1060/2021 e come previsto nel Manuale di ammissibilità della spesa per i beneficiari. Le registrazioni / liste conservate ed aggiornate devono essere messe a disposizione dell'AdG o del SC;
- iii. garantire l'accesso alle banche dati e alla documentazione da parte di tutti i rappresentanti delle istituzioni in relazione ai controlli previsti dal Programma di Cooperazione e del pari agli organi autorizzati a monitorare il Progetto;
 - iv. garantire all'Unione europea (UE), all'AdG, al SC, ai Controllori, alle autorità nazionali e regionali
- zakonsko določena obdobja hranjenja iz nacionalne zakonodaje in Uredb o državni pomoči ostanejo nespremenjene. Projektni partnerji so dolžni hraniti račune in zagotoviti, da so jasno razvidni v knjigovodstvu za namene kontrole in revizije ter vodijo evidenco računov in organov z dokumentacijo revizijske sledi v skladu s členom 82 Uredbe (EU) št 1060/ 2021 in, kot je opredeljeno v Priročniku o upravičenih izdatkih za upravičence. Vzdrževane in posodobljene evidence in/ali sezname so na voljo OU ali SS;
- iii. zagotovi dostop do zbirk podatkov in dokumentov vsem predstavnikom institucij, ki skrbijo za kontrole, predvidene v programu, kot tudi organom, pooblaščenim za spremljanje projekta;
 - iv. zagotovi Evropski uniji (EU), OU, SS, kontrolorjem ter nacionalnim in regionalnim organom dostop do

- l'accesso ai luoghi in cui è stato attuato il Progetto ai fini dell'esecuzione del controllo in loco nell'ambito delle attività di controllo del Progetto;
- v. assicurare ai valutatori indipendenti l'accesso ad ogni documento o informazione riguardanti le parti del Progetto che essi ritengono necessarie per la loro attività;
- vi. dopo aver ricevuto l'ultimo pagamento, trasmettere annualmente - su richiesta del LP - la dichiarazione relativa al mantenimento del vincolo di destinazione dei beni acquistati con i fondi del Programma;
- vii. rispondere della propria quota di finanziamento e di eventuali irregolarità riscontrate sulla propria quota di spese sostenute;
- viii. restituire, su richiesta dell'AdG indirizzata al LP, la propria parte di fondi indebitamente riscossi in caso di irregolarità o revoca del contributo da parte delle Autorità di Programma. L'importo da rifondere è soggetto al tasso di interesse. Qualora la responsabilità relativa
- prostorov, kjer se projekt izvaja, za izvajanje kontrol na kraju samem v okviru zagotavljanja nadzora nad projektnimi aktivnostmi;
- v. zagotovi neodvisnim pristojnim ocenjevalcem dostop do dokumentov ali informacij, za katere ocenjevalec meni, da so potrebni za njihovo dejavnost;
- vi. po prejemu zadnjega plačila, pošilja vsako leto na zahtevo VP izjavo o vzdrževanju sredstev, pridobljenih s pomočjo sredstev Programa;
- vii. je odgovoren za svoj del izvajanja projekta in s tem povezanega sofinanciranja ter za morebitne finančne nepravilnosti, ugotovljene pri nastalih izdatkih;
- viii. vrne na poziv OU , naslovljen na VP, neupravičeno prejeta sredstva v primeru nepravilnosti in odločitve organov programa za preklic prispevka. Vračljivi znesek je podvržen plačilu obresti. V primeru, da odgovornost za nepravilnosti ni mogoče jasno pripisati nobenemu PP, je vračanje sorazmerno

- all'irregolarità non possa ricadere chiaramente su un PP, il recupero sarà effettuato in modo proporzionale sul LP e su ciascun PP, sulla base della rispettiva quota FESR;
- ix. rispondere immediatamente ad ogni richiesta dell'AdG o del SC trasmessa dal LP;
- x. qualora la sua parte di attività nell'ambito del Progetto si configuri quale aiuto di Stato, relazionarne in conformità alla normativa nazionale / regionale in materia;
- <aggiungere ogni altro eventuale accordo tra le parti>;
- ix. se takoj odzove na vsako zahtevo OU ali SS, ki jo VP sporoči;
- x. poroča v skladu z obstoječo zakonodajo in nacionalnimi / regionalnimi smernicami, če so projektne aktivnosti predmet državne pomoči;
- <Vse druge naloge, dogovorjene s projektnimi partnerji>

Articolo 6

Rapporti con soggetti terzi

1. Qualora i PP concludano accordi con terzi o subappaltino alcune attività, i PP continuano ad essere gli unici soggetti responsabili nei confronti del LP per tutti gli obblighi derivanti dal presente Accordo. Il LP deve essere informato dal PP in merito all'oggetto ed alla parte del contratto conclusi con terze parti.
2. Qualsiasi contratto con terzi deve essere stipulato in conformità con il Manuale sulle spese ammissibili del

Člen 6

Odnosi s tretjimi osebami

1. V primeru, da PP sklepajo sporazume s tretjimi osebami ali oddajo podizvajalcem nekatere aktivnosti, so PP še naprej edini odgovorni do VP-ja za obveznosti, določene v pričujoči pogodbi o partnerstvu. PP obvesti VP-ja o predmetu in podpisnikih katerekoli pogodbe, sklenjene s tretjo osebo.
2. Vsaka pogodba s tretjimi osebami, mora biti sklenjena v skladu z določili Priročnika o upravičenosti izdatkov, ter v

Programma, nonché ai sensi delle norme comunitarie, nazionali e regionali, in particolare quelle in materia di appalti pubblici.

skladu s predpisi EU, nacionalnimi in regionalnimi predpisi, predvsem z zakonom o javnih naročilih.

Articolo 7

Cessione e successione legale

1. In casi eccezionali e motivati, il LP ha la facoltà di trasferire i propri obblighi e diritti derivanti dal presente Accordo, previa approvazione da parte del CdS.
2. In casi eccezionali e motivati, i PP hanno la facoltà di trasferire i propri obblighi e diritti derivanti dal presente Accordo dando tempestiva informazione al LP, che a sua volta informerà l'AdG. La successione diviene effettiva soltanto in seguito all'approvazione da parte del CdS.
3. Le modifiche di natura legale non devono compromettere l'ammissibilità del partenariato.
4. In caso di successione legale o di modifica dello stato giuridico o della denominazione, il LP e i PP coinvolti hanno l'obbligo di trasferire tutti gli obblighi derivanti dal presente Accordo al proprio successore legale. Modifiche di qualsiasi natura devono essere previamente comunicate per iscritto all'AdG.

Člen 7

Odstop in pravno nasledstvo

1. VP lahko prenese svoje obveznosti in pravice le v izjemnih in utemeljenih primerih, po predhodni odobritvi OzS.
2. PP lahko prenesejo svoje obveznosti in pravice iz tega sporazuma, le v izjemnih in utemeljenih primerih. O tem nemudoma obvestijo VP, ki bo obvestil OU. Nasledstvo velja le, če ga je odobril OzS.
3. Pravne spremembe ne smejo vplivati na upravičenost partnerstva.
4. V primeru pravnega nasledstva ali spremembe pravnega statusa ali poimenovanja, mora vpleteni VP / PP prenesti vse obveznosti, ki izvirajo iz te pogodbe, na svojega pravnega naslednika. O vsaki spremembi je potrebno predhodno obvestiti OU.

Articolo 8**Gestione finanziaria**

1. Il finanziamento FESR e nazionale verrà pagato dal soggetto pagatore sul conto corrente del LP, il quale è responsabile per la gestione amministrativa e finanziaria dei fondi. Il LP deve rimborsare i fondi ai Partner progettuali in conformità con le spese validate utilizzate per l'attuazione effettiva delle azioni progettuali con bonifico bancario entro 30 giorni lavorativi sul conto corrente di ogni Partner progettuale. Non è ammessa alcuna deduzione, ritenuta o successivo specifico onere.

Articolo 9**Spese ammissibili**

1. Il finanziamento è concesso esclusivamente ai fini dell'attuazione delle attività progettuali, così come descritte nella scheda progettuale e suoi allegati.
2. Una spesa è ritenuta ammissibile ai fini del Programma se:
 - a) è pagata e sostenuta per le attività nell'ambito del Progetto come definite

Člen 8**Finančno upravljanje**

1. Prispevek ESRR in nacionalni prispevek bo odgovorni organ za izplačila, nakazal na račun VP ki je pristojen za upravno in finančno upravljanje sredstev. Vodilni partner mora nakazati sredstva projektnim partnerjem v skladu s potrjenimi izdatki za aktivnosti projekta, z bančnim nakazilom v roku 30 delovnih dni na bančni račun vsakega projektnega partnerja. Kakršenkoli odbitek, zadržanje ali nadaljnja posebna dajatev ni dovoljena.

Člen 9**Upravičeni izdatki**

1. Sredstva se podeljujejo izključno za izvajanje aktivnosti projekta, opisane v prijavnici in njenih prilogah.
2. Izdatki se štejejo za upravičene v okviru programa, če:
 - a) so plačani in so nastali zaradi izvajanja aktivnosti v okviru projekta, določenimi v

nella scheda progettuale e nel piano finanziario approvato dal CdS;

b) è direttamente riferibile al Progetto, necessaria alla sua attuazione ed è in linea con gli obiettivi del Progetto;

c) è riferita ad interventi aggiuntivi alle attività ordinarie dell'organizzazione beneficiaria;

d) né il beneficiario né i dipendenti del beneficiario/ dell'organizzazione beneficiaria sono utilizzati esternamente da un altro beneficiario né agiscono quale operatore commerciale;

e) è in linea con le previsioni e le tempistiche definite dal Contratto di concessione del finanziamento tra l'AdG ed il LP e dal presente Accordo di Partenariato;

f) è in linea con le previsioni dell'UE, del Programma e nazionali previste per la singola categoria di spesa;

g) è pagata e sostenuta dal LP e dai PP elencati nell'*Application Form* (tutti i documenti probatori devono intestati esclusivamente ad essi);

h) sono state effettivamente (cash out-flow) e definitivamente (senza possibilità di cancellazione, trasferimento o recupero) pagate nonché sostenute. Tutti i pagamenti devono essere comprovati da idonea

prijavnici in v finančnem načrtu, ki ga je odobril; OzS;

b) se neposredno nanašajo na projekt in so potrebni za njegovo izvajanje ter so skladni s cilji projekta;

c) se ne nanašajo na aktivnosti financirane v okviru rednega delovanja projektnega partnerja;

d) projektni partner in zaposleni pri projektnem partnerju / upravičencu ne smejo delati za drugega projektnega partnerja/upravičenca; upravičenec ne sme delovati kot gospodarski subjekt drugega upravičenca;

e) so skladni z določbami in časovnimi roki navedenimi v pogodbi o sofinanciranju med OU in VP in v tej pogodbi o partnerstvu;

f) so v skladu z določili EU / Programa/ nacionalnimi določbami za posamezno kategorijo izdatkov;

g) so plačani in so priglašeni s strani VP-ja in PP-jev in so navedeni v prijavnici (vse dokazne listine se naslovijo izključno nanje);

h) so dejansko nastali in bili plačani (ustvarjen finančni tok) ter so dokončni (brez možnosti odpovedi, prenosa in / ali preklica). Vsa plačila morajo biti dokazana z

documentazione giustificativa dei pagamenti;

i) ha un giusto valore in linea con i principi di corretta gestione finanziaria, effettività, efficienza ed economicità della gestione, considerando la ratio costi/benefici ed i pagamenti devono essere effettuati in conformità alle regole fiscali previste dalle vigenti norme di contabilità;

j) è inclusa nella contabilità separata o è chiaramente distinguibile dalle attività ordinarie del beneficiario grazie ad una specifica codificazione;

k) è stata sostenuta in conformità alle leggi (compresi gli appalti pubblici, sia per i beneficiari pubblici che per quelli privati) ed alle normative fiscali ed è provata dalle fatture o altra documentazione di pari rilevanza probatoria, adeguatamente contrassegnata in riferimento al Programma ed al Progetto (<acronimo>). Le fatture o gli altri documenti di pari valore probatorio devono essere prodotti digitalmente o in originale o in copia (ovvero in copia conforme per i beneficiari italiani);

l) è riportata in conformità alle procedure e strumenti previsti dal Programma (per es. devono essere incluse in un Rendiconto

ustrezno dokumentacijo, ki dokazuje
izvedeno plačilo;

i) imajo pošteno vrednost v skladu z načeli dobrega finančnega gospodarja, učinkovitosti, uspešnosti in gospodarnosti ravnanja, glede na razmerje med stroški / koristmi in se plačila opravijo skladno z davčnimi določili, ki jih predpisujejo veljavni računovodski standardi;

j) so vključeni v ločene računovodske izkaze za potrebe projekta ali pa se jasno razlikujejo od rednega poslovanja po posebni kodifikaciji;

k) so nastali v skladu z zakoni (vključno z zakoni o javnih naročilih, bodisi za javne kot za zasebne upravičence) in davčnimi predpisi in so dokazani z računi ali drugimi dokumenti enake dokazne vrednosti, ustrezno označenimi s sklicevanjem na Program in Projekt (<akronim>). Računi ali drugi dokumenti enake dokazne vrednosti morajo biti v digitalni obliki ali v izvirniku ali v kopiji (ali v overjeni kopiji za italijanske upravičence);

l) o njih poroča v skladu s postopki in orodji, ki jih določa program (npr. morajo biti vključeni v poročilo o napredku/ končnem poročilu in jih mora potrditi kontrola);

sullo stato di avanzamento/finale e convalidata dai Controllori);

m) è conforme ai principi sui costi immobiliari ad eccezione dei costi calcolati per le rate di affitto/locazione;

n) è rilevante ai fini di una delle categorie di spesa incluse nella scheda progettuale del Progetto;

o) non è stata finanziata e non può essere finanziata da altri fondi pubblici UE/nazionali/regionali espressamente dedicati al medesimo Progetto (è vietato il doppio finanziamento). Altre fonti di finanziamento effettivamente esistenti nel momento di approvazione del Progetto non costituiscono doppio finanziamento se sono incluse nel computo concernente la rilevanza del finanziamento. In ipotesi di doppio finanziamento, la corrispondente somma verrà restituita al Programma da parte del beneficiario. Se è provato che il doppio finanziamento è stato ottenuto con dolo, il finanziamento concesso viene revocato e verranno applicate le vigenti norme in materia di frodi;

p) è conforme al Regolamento (UE) n. 1060/2021 e a tutti gli obblighi ed attività di informazione e comunicazione.

3. I costi che non sono in linea con le succitate disposizioni non possono essere

m) so skladni z načeli o stvarnih stroških, razen stroškov, izračunanih za najemnine;

n) se nanašajo na eno od kategorij izdatkov, vključenih v prijavnico projekta;

o) niso bili financirani in se ne financirajo iz drugih javnih skladov EU/ nacionalnih/ regionalnih, izrecno namenjenimi za isti projekt (prepovedano je dvojno financiranje). Financiranja, ki so navedena že ob odobritvi projekta, ne pomenijo dvojnega financiranja iz drugih virov, pod pogojem, da so vključena v izračun intenzivnosti financiranja. V primeru dvojnega financiranja ustrezeni znesek upravičenec vrne Programu. Če se dokaže, da je bilo dvojno financiranje namerno, se prispevek prekliče in se uporabljajo obstoječi predpisi o goljufijah;

p) so v skladu z uredbo (EU) št 1060/2021 in vsemi obveznostmi in aktivnostmi informiranja in obveščanja javnosti.

rimborsati, sebbene inclusi nella scheda progettuale.

4. Le attività devono essere attuate e concluse nel periodo di durata del Progetto. Le attività progettuali e le relative spese sono ammissibili dal (data di inizio) al (data finale). La data di inizio deve intervenire entro 1 mese dalla pubblicazione delle graduatorie. I costi preparatori sono ammissibili dal 01.01.2021 alla data di presentazione della scheda progettuale inclusa. Per i costi preparatori è previsto un forfait una tantum di € 9.000, 00.

Articolo 10

Rendiconti

1. Il LP ha la completa responsabilità per il monitoraggio delle azioni poste in essere dai Partner progettuali contestualmente alla loro attuazione.
2. Il LP è responsabile per la presentazione delle relazioni sullo stato di avanzamento e di quello finale al SC.
3. Ogni PP provvede a presentare la propria relazione sullo stato di avanzamento ai Controllori entro 30 giorni di calendario dopo la conclusione del

3. Izdatkov, ki niso skladni z merili navedenimi v prejšnji točki ni mogoče potrditi, tudi če so vključeni v prijavnico.

4. projektne aktivnosti je potrebno izvesti in zaključiti v obdobju trajanja Projekta. Projektne aktivnosti in stroški projekta so upravičeni od (datum začetka) do (datum zaključka). Projekt se mora pričeti v roku 1 meseca od objave prednostnih seznamov. Pripravljalni stroški so upravičeni od vključno 1. januarja 2021 do vključno datuma oddaje projektne vloge Pripravljalni stroški znašajo pavšalnih 9.000,00 EUR.

Člen 10

Poročanje

1. VP je v celoti odgovoren za sprotno spremljanje aktivnosti projektnih partnerjev .
2. VP je odgovoren za predložitev poročil o napredku in končnega poročila SS.
3. Vsak projektni partner se zavezuje predložiti kontroli lastno poročilo o napredku v roku 30 koledarskih dni po koncu obdobja poročanja. Prav tako mora vsak projektni partner zagotoviti

periodo di rendicontazione e nello stesso tempo provvede a fornire al LP le informazioni necessarie per la predisposizione delle relazioni sullo stato di avanzamento e finale e di altra specifica documentazione richiesta dall'AdG o dal SC. Nel caso in cui il rendiconto individuale sia differito per un periodo superiore a 6 mesi, l'AdG può decidere di non approvare i costi inclusi nel rendiconto. Qualsiasi ritardo non giustificato nella rendicontazione o nell'invio di eventuali chiarimenti sul Rendiconto del Progetto, sia da parte del LP che dei PP, può comportare la riduzione o l'interruzione dei pagamenti derivanti dal Contratto di concessione del finanziamento. I periodi di rendicontazione per l'intero Progetto sono descritti nella Scheda progettuale. L'AdG può richiedere o acconsentire rendiconti addizionali.

Articolo 11

Modifiche progettuali e riallocazione di fondi

1. Tutte le modifiche al Progetto devono essere concordate tra il LP ed i PP e devono essere debitamente motivate prima della formalizzazione all'AdG.

informazioni VP-ju, ki so potrebne za pripravo vmesnih in zaključnih poročil in drugih posebnih dokumentov, ki jih OU ali SS zahteva. V primeru neupravičene zamude pri oddaji posameznega partnerskega poročila za več kot 6 mesecev, se lahko OU odloči, da ne odobri stroškov vključenih v tako poročilo. Vsaka neupravičena zamuda pri poročanju ali v postopku pojasnjevanja vmesnega poročila o izvajanju projekta, bodisi s strani VP ali projektnih partnerjev, lahko pomeni zmanjšanje ali prekinitev izplačila sofinanciranja. Obdobja poročanja za celoten projekt so določena v prijavnici. OU lahko zahteva ali se dogovori za oddajo dodatnih poročil.

Člen 11

Spremembe projekta in prerazporeditev sredstev

1. Vse spremembe projekta morajo biti dogovorjene in ustrezno utemeljene med VP in projektnimi partnerji pred posredovanjem OU.

2. Qualsiasi modifica concernente il budget, le attività progettuali, la durata del Progetto e/o i PP non deve pregiudicare l'efficienza delle attività progettuali e l'attuazione dei previsti obiettivi.

3. Il LP ed i PP concordano di non recedere dal Progetto salvo che per ineludibili ragioni. Nel caso del recesso di un PP o dell'ingresso di un nuovo PP, il LP deve immediatamente informare per iscritto l'AdG e deve produrre alla stessa al più tardi entro due mesi una scheda progettuale modificata ed un piano finanziario modificato, prevedendo una nuova divisione delle attività, assicurando che l'ambito delle attività e dei relativi finanziamenti del PP receduto verrà preso in carico da uno o più PP rimanenti o da un nuovo PP. Comunque, nel caso di un PP già presente nel Progetto, il LP deve assicurare che i presupposti di eleggibilità del partenariato siano rispettati. Nel caso di un nuovo PP, il LP deve assicurare che tale PP abbia un'esperienza appropriata e un'adeguata capacità per poter partecipare al Progetto. Il LP deve presentare all'AdG - in nome e per conto del nuovo PP - tutti i documenti rilevanti. In ogni caso l'iniziale finanziamento garantito al Progetto dal Programma da parte del CdS

2. Nobena sprememba, ki vpliva na proračun, projektne aktivnosti, trajanje projekta in / ali odstop PP ne sme ogroziti izvajanja projektnih aktivnosti in doseganje predvidenih ciljev.

3. VP in PP se obvezujejo, da ne bodo izstopili iz projekta, razen v primeru neizogibnih razlogov. V primeru umika PP ali vstopa novega PP, VP takoj pisno obvesti OU. VP najkasneje v roku dveh mesecev izdela za OU novo prijavnico in finančni načrt, ki predvidevata nove delitve delovnih obremenitev in zagotavljata, da delež dejavnosti in s tem povezanih sredstev odstopnega PP prevzame eden ali več preostalih PP ali nov PP. V primeru, da gre za prvotnega PP, mora VP zagotoviti, da so zagotovljeni pogoji za upravičenost partnerstva. V primeru, da gre za novega PP, mora VP zagotoviti, da ima nov PP ustrezne izkušnje in sposobnosti, da ustreza vsem pogojem za sodelovanje na projektu. VP predloži OU - v imenu novega PP - vse ustrezne dokumente. V nobenem primeru ni mogoče preseči začetnega financiranja projekta zagotovljenega s programom, ki ga je odobril OzS. V primeru, da

non può essere superato. Nel caso in cui non sussistano più i requisiti minimi per il partenariato, il Progetto approvato può essere revocato dal CdS. Nel caso di motivato recesso di un PP con la continuazione dell'attività da parte degli altri PP o di nuovi PP, le spese sostenute dal PP receduto e regolarmente rendicontate sono ammissibili e cofinanziate. Per tali attività devono essere garantiti tutti i requisiti richiesti dal presente Accordo.

4. Le modifiche di maggior rilievo del Progetto devono essere approvate dal CdS, precisamente:

- a) modifiche del partenariato progettuale (sostituzione di un Partner, uscita di un Partner, nuovo Partner);
- b) modifiche del piano finanziario in relazione all'allocazione annuale di fondi FESR o qualsiasi altra modifica alle attività pianificate condizionanti l'allocazione annuale dei fondi FESR;
- c) riallocazione dei fondi su differenti linee di spesa nel caso in cui la modifica sia superiore al 30% del totale delle spese ammissibili del Progetto. Il LP ha la possibilità di presentare una sola modifica del piano finanziario superiore al 30% e questa può essere richiesta una sola volta all'anno, entro il 31 gennaio,

minimalnih pogojev za partnerstvo ni več, se lahko odobreni projekt prekliče s sklepom OzS. V primeru utemeljenega umika PP in nadaljevanja aktivnosti s preostalimi ali novimi PP, so do takrat redno obračunani stroški partnerja, ki je izstopil, upravičeni in sofinancirani, pod pogojem, da so izpolnjeni vsi pogoji iz tega sporazuma.

4. Večje spremembe na projektu morajo biti odobrene s strani OzS:

- a) spremembe v partnerstvu projekta (zamenjava partnerja, odstop partnerja, dodatni partner);
- b) sprememba finančnega načrta povezana z alokacijo letnih sredstev ESRR ali vse druge spremembe v načrtovanih aktivnostih, ki vplivajo na letne alokacije ESRR;
- c) prerazporeditev sredstev med posameznimi kategorijami izdatkov v primeru spremembe višje od 30% skupnih projektnih upravičenih izdatkov. VP lahko zaprosi za prerazporeditev sredstev v višini nad 30 % skupne vrednosti projekta le enkrat v celotnem obdobju izvajanja

contestualmente all'invio della relazione sulle attività.

5. In seguito alle modifiche rilevanti di cui al succitato comma 4 del presente articolo, la nuova scheda progettuale modificata deve essere approvata dal CdS. L'Accordo di Partenariato ed il Contratto di concessione del finanziamento devono essere conseguentemente modificati. In caso di revoca dell'approvazione da parte del CdS, ogni successivo pagamento viene interrotto e vengono attivate le procedure di recupero.

6. Senza un'approvazione formale in forma scritta, se richiesta, qualsiasi modifica è inammissibile. Le modifiche sono efficaci solo dopo l'approvazione.

Articolo 12

Recupero delle somme indebitamente pagate

1. Nel caso in cui il Partner progettuale non adempia alle proprie obbligazioni, il LP deve invitarlo ad adempierle entro un massimo di 30 giorni dalla notifica della richiesta da parte del LP.
2. Nel caso di inadempimento totale o parziale alle proprie obbligazioni da parte

progetto, in sicer enkrat letno do 31. januarja ob predložitvi poročila o aktivnostih.

5. Večje spremembe, navedene v točki 4 tega člena, zahtevajo spremenjeno prijavnico, ki jo mora potrditi OzS. Pogodbo o partnerstvu in pogodbo o dotaciji sofinanciranja je treba ustrezno spremeniti. V primeru preklica odobritve s strani OzS, se vsi nadaljnji prispevki prekinejo in se aktivirajo postopki izterjave.

6. Vsaka predlagana sprememba stopi v veljavo po formalni potrditvi spremembe v pisni obliki. Spremembe začnejo veljati šele po odobritvi.

Člen 12

Izterjava neupravičenih izdatkov

1. V primeru, da projektni partner v projektu ne izpolnjuje svojih obveznosti, ga mora VP opomniti, naj jih izpolni v roku, ki je lahko največ 30 dni po obvestilu VP-ja.
2. V primeru popolne ali delne neizpolnitve obveznosti katerega koli od

di qualsiasi Partner progettuale, o in caso di errori materiali nell'effettiva esecuzione delle attività progettuali, ogni parte firmataria del presente Accordo si impegna a rimborsare al LP tutti i fondi indebitamente percepiti, entro il termine di 30 giorni dalla notifica della richiesta del LP.

3. Il LP ha il diritto di risolvere l'Accordo di Partenariato se la risoluzione del Contratto di concessione del finanziamento FESR è stata posta in essere dall'AdG. I Partner progettuali devono restituire al LP i fondi percepiti per le attività non poste in essere o non poste in essere regolarmente. Nel caso in cui i motivi della risoluzione del Contratto di concessione del finanziamento obblighino alla restituzione di tutti i fondi percepiti, essi devono essere versati integralmente da parte dei PP.

4. In caso di irregolarità, i Partner progettuali coinvolti devono restituire al LP i fondi percepiti, entro 45 dalla notifica della richiesta da parte del LP.

progettuali partnerjev v projektu, oziroma v primeru vsebinskih napak pri izvedbi projektnih aktivnosti, se vsak podpisnik te pogodbe o partnerstvu zaveže, da povrne VP vsa sredstva ESRR, ki so bila neupravičeno prejeta, v 30 dneh od vročitve zahtevka VP-ja.

3. VP ima pravico razvezati pogodbo o partnerstvu, če je odpoved pogodbe o sofinanciranju ESRR uveljavil OU. Projektni partnerji morajo VP povrniti vsa prejeta sredstva za neizvedene ali nepravilno izvedene aktivnosti. V primeru, da je zaradi razlogov razveze pogodbe o dotaciji sofinanciranja določena povrnitev vseh prejetih sredstev, morajo PP slednja v celoti izplačati VP.

4. V primeru nepravilnosti mora zadevni projektni partner povrniti sredstva VP v 45 dneh po obvestilu VP-ja.

Articolo 13

**Misure relative alle attività di visibilità,
trasparenza, comunicazione e diffusione
dei risultati**

1. Il LP ed i PP devono congiuntamente attuare le attività di visibilità, trasparenza e comunicazione in conformità con le disposizioni europee in materia e ottemperando alle prescrizioni di cui alle "Linee guida di identità visiva per le attività di comunicazione e visibilità dei progetti" Tali attività devono rispettare il piano di lavoro della scheda progettuale per assicurare l'adeguata promozione del Progetto tra i target group di riferimento ed il pubblico in generale.
2. Il LP ha l'obbligo di individuare e comunicare all'AdG il responsabile della comunicazione del Progetto, il quale deve garantire il rispetto delle linee guida sopracitate da parte di tutto il partenariato. Detto responsabile si interfaccia con il SC quale referente unico per la comunicazione del Progetto e per le verifiche preventive sulla corretta applicazione delle Linee guida anzi citate.

Člen 13

**Ukrepi za prepoznavnost, preglednost in
komuniciranje ter širjenje rezultatov**

1. VP in PP skupaj izvajajo aktivnosti prepoznavnosti, preglednosti in komuniciranja, v skladu z evropskimi področnimi določili ter ob spoštovanju določil »Priročnika celostne grafične podobe za komuniciranje in prepoznavnost projektnih aktivnosti«. Te aktivnosti morajo biti skladne z delovnim načrtom v prijavnici, da se zagotovi ustrezno promocijo projekta pri referenčnih ciljnih skupinah in v širši javnosti.
2. VP mora določiti koordinatorja za komunikacijske aktivnosti na projektu, ki bo tudi zagotavljal, da bodo vsi projektni partnerji upoštevali navodila iz Priročnika za uporabo celostne grafične podobe pri izvajanju projektnih aktivnosti informiranja in obveščanja v okviru programa. Koordinator za komunikacijske aktivnosti je edini pristojen za izmenjavo informacij s SS za vse zadeve, ki so vezane na komunikacijo projekta. Koordinator je zadolžen za predhodno preverjanje pri

3. Il logo ufficiale del Progetto fornito dal SC deve essere utilizzato sul materiale promozionale in conformità alle "Linee guida per l'applicazione dell'identità visiva per l'attuazione delle attività di comunicazione e di visibilità dei progetti". Nel materiale promozionale è necessario richiamare il finanziamento da parte del Programma ottenuto dal Progetto. Il LP accerta che tutti i PP adempiano a tali obblighi e previsioni.

I risultati del Progetto devono essere disponibili per ogni terza parte interessata e per il pubblico in generale. I Partner progettuali si impegnano ad avere un ruolo attivo in qualsiasi azione organizzata per capitalizzare, disseminare e valorizzare i risultati del Progetto.

Ai fini del raggiungimento degli obiettivi del presente articolo, il LP deve garantire che i risultati siano a disposizione dell'AdG e che il sito web del Progetto ospitato dal sito del Programma sia costantemente aggiornato. Quattro copie di tutto il materiale realizzato nell'ambito del Progetto devono

SS skladnosti izvedbe komunikacijskih aktivnosti s »Priročnikom za uporabo celostne grafične podobe pri izvajanju projektnih aktivnosti informiranja in obveščanja v okviru programa.

3. Uradni logotip projekta, ki ga posreduje SS, se mora uporabljati na promocijskem materialu skladno s »Priročnikom za uporabo celostne grafične podobe pri izvajanju projektnih aktivnosti informiranja in obveščanja v okviru programa«. Na promocijskem materialu je potrebno navesti vir sofinanciranja projekta, ki ga prispeva program. VP preverja, da vsi PP spoštujejo te določbe in navodila. Rezultati projekta morajo biti na voljo katerikoli zainteresirani tretji strani in splošni javnosti. Projektni partnerji se obvezujejo aktivno sodelovati v vseh promocijskih kampanjah organiziranih za koriščenje, razširjanje in vrednotenje rezultatov projekta.

Z namenom doseganja ciljev, navedenih v tem členu, mora VP zagotoviti, da so rezultati na razpolago OU. VP mora stalno posodabljati in dopolnjevati spletno stran projekta, ki je na voljo na spletni strani Programa. OU mora posredovati štiri kopije projektnega

essere inviate all'AdG come parte integrante della relazione sullo stato di avanzamento/finale.

4. I Partner progettuali concordano che il LP produca all'AdG le informazioni concernenti il Progetto per pubblicizzarlo in ogni forma, restando ferme le norme in materia di protezione dei dati sensibili.

5. Il LP ed ogni PP autorizzano le Autorità di Programma IT-SI a pubblicare in qualsiasi forma le seguenti informazioni:

- a) la denominazione ufficiale del LP e dei suoi PP;
- b) le informazioni di contatto dei rappresentanti progettuali;
- c) l'acronimo, il titolo e la descrizione del Progetto;
- d) il sommario delle attività progettuali;
- e) gli obiettivi del Progetto ed il finanziamento;
- f) le date di inizio e di conclusione del Progetto;
- g) i fondi FESR ed il totale dei costi ammissibili del Progetto;
- h) la collocazione geografica delle attività progettuali;
- i) sintesi delle relazioni sullo stato di avanzamento e di quello finale;

gradiva kot prilogo k vmesnim poročilom/zaključnemu poročilu.

4. Projektni partnerji se strinjajo, da VP zagotavlja OU informacije o projektu, z objavo v kakršni koli obliki, brez omejitev, razen zaščite osebnih podatkov.

5. VP in vsi PP pooblašajo organ Programa IT-SI, da lahko javnoobjavi naslednje informacij v različnih oblikah:

- a) uradni naziv VP in njegovih projektnih partnerjev;
- b) kontaktne podatke predstavnikov projekta;
- c) Akronim in naslov projekta;
- d) povzetek projektnih dejavnosti;
- e) cilj projekta in sofinanciranje;
- f) datum začetka in zaključka projekta;
- g) sredstva ESRR in skupne upravičene izdatke projekta;
- h) geografsko lokacijo izvajanja projekta;
- i) povzetke poročil o napredku in končnega poročila;

- j) come il Progetto è stato previamente pubblicizzato;
- k) i materiali realizzati nell'ambito del Progetto, ivi inclusi foto e video, relativi alle attività progettuali;
- l) ulteriori informazioni concordate con il LP.

Articolo 14

Proprietà e utilizzo dei risultati del Progetto

1. Tutti i Partner si impegnano ad osservare le norme applicabili in materia di proprietà intellettuale e diritti d'autore, concernente qualsiasi risultato che può essere prodotto durante l'attuazione del Progetto.
2. Senza pregiudizio di quanto stabilito nel precedente comma, i Partner progettuali garantiscono all'AdG il diritto ad utilizzare liberamente i risultati del Progetto. Il LP assicura che i risultati e i prodotti del Progetto siano proprietà comune di tutti i Partner progettuali. Conseguentemente, il LP garantisce che ogni Partner progettuale

- j) izvedeno promocijo projekta;
- k) gradivo pripravljeno v sklopu projekta, vključno s fotografijami in video posnetki, ki se nanašajo na projektne aktivnosti
- l) druge informacije v dogovoru z VP

Člen 14

Lastništvo - uporaba rezultatov projekta

1. Vsi projektni partnerji se zavezujejo, da bodo spoštovali veljavno zakonodajo o intelektualni lastnini in avtorskih pravicah v zvezi z rezultati, ki so nastali med izvajanjem projekta.
2. Ne glede na določila prejšnjega odstavka, projektni partnerji podeljujejo OU pravico, da prosto uporablja rezultate projekta. VP zagotavlja, da so rezultati in dosežki projekta Skupno premoženje vseh projektnih partnerjev. Posledično VP zagotovi ukrepe, ki vsakemu partnerju omogočajo enostavno, ne izključno

garantisca un semplice, non esclusivo diritto d'uso di qualsiasi suo prodotto agli altri Partner progettuali. Il LP assicura che nel garantire tali diritti ai Partner di Progetto vengano osservate, quando necessario, le norme speciali e le disposizioni nazionali concernenti i diritti di proprietà sui risultati ed i prodotti del Progetto.

3. Il LP ed i suoi Partner progettuali concordano che i proprietari degli investimenti (in attrezzature ed infrastrutture) saranno i seguenti:

<proprietario dell'investimento> sarà proprietario di <nome dell'investimento>

<proprietario dell'investimento> sarà proprietario di <nome dell'investimento>

<proprietario dell'investimento> sarà proprietario di <nome dell'investimento>

4. Il proprietario dell'investimento gestisce la manutenzione dell'investimento durante l'attuazione del Progetto ed almeno cinque anni dopo la conclusione dell'operazione e deve conservare la documentazione degli investimenti posti in essere.

5. In conformità al Regolamento (UE) n. 1060/2021, articolo 65, tutti i citati Partner progettuali, incluso il LP, dovranno restituire i finanziamenti FESR se entro

pratico do uporabe kateregakoli svojega rezultata s strani vseh ostalih projektних partnerjev. VP tudi zagotavlja, da se kljub dodelitvi te pravice projektnim partnerjem - upoštevajo posebna nacionalna pravila in navodila, ki so relevantna za lastninske pravice rezultatov projekta.

3. VP in njegovi projektni partnerji se strinjajo, da bodo lastniki naložb (v opremo in infrastrukturo) kot sledi:

<Ime lastnika investicije> bo lastnik <ime investicije>

<Ime lastnika investicije> bo lastnik <ime investicije>

<Ime lastnika investicije> bo lastnik <ime investicije>

4. Lastnik investicije opravlja vzdrževalna dela na investiciji v času izvajanja projekta in najmanj pet let po koncu operacije in vodi evidenco o izvedenih naložbah.

5. V skladu z 65. členom Uredbe (EU) št. 1060/2021, vsi projektni partnerji, vključno z VP, povrnejo prispevek ESRR, če v petih letih od končnega plačila

cinque anni dal pagamento finale al beneficiario o entro il termine stabilito nella normativa sugli aiuti di Stato, ove applicabile, si verifica quanto segue:

- a) cessazione o trasferimento di un'attività produttiva al di fuori della regione di livello NUTS 2 in cui ha ricevuto sostegno;
- b) cambio di proprietà di un'infrastruttura che procuri un vantaggio indebito a un'impresa o a un organismo di diritto pubblico;
- c) modifica sostanziale che alteri la natura, gli obiettivi o le condizioni di attuazione dell'operazione, con il risultato di comprometterne gli obiettivi originari.

6. Il LP e gli altri Partner progettuali concordano che i risultati del Progetto, inclusi gli studi ed analisi prodotte durante l'attuazione, siano disponibili per il pubblico al fine di garantire una diffusa pubblicità dei prodotti progettuali in conformità alla scheda progettuale approvata.

upravičencu ali, kadar je ustrezno, v času, določenem v pravilih o državni pomoči, za operacijo nastopi katerikoli od naslednjih primerov:

- a) prenehanje ali preselitev proizvodne dejavnosti iz regije na ravni NUTS 2, v kateri je prejela podporo;
- b) sprememba lastništva infrastrukturnega objekta, ki daje podjetju ali javnemu organu neupravičeno prednost;
- c) bistvena sprememba, ki vpliva na značaj, cilje ali pogoje izvajanja operacije, zaradi česar bi se razvrednotili prvotni cilji operacije.

6. VP in ostali projektni partnerji se strinjajo, da so rezultati projekta, vključno s študijami ali analizami, ki nastanejo pri izvajanju projekta, na voljo javnosti, zato da bi zagotovili široko javno dostopnost rezultatov projekta v skladu z odobreno prijavnico.

Articolo 15**Responsabilità e forza maggiore**

1. Il LP e ciascun PP sono responsabili nei confronti degli altri Partner dell'attuazione del Progetto approvato.
2. Ciascun PP informa tempestivamente il LP in merito a qualsiasi evento che potrebbe in qualche modo ritardare, ostacolare o impedire l'attuazione del Progetto co-finanziato.
3. Ciascun PP deve ottemperare a tutti gli obblighi derivanti dalla sua partecipazione al Progetto e rispondere a qualsiasi richiesta avanzata dal LP. Nel caso in cui il PP disattenda ripetutamente ai propri obblighi, il LP, previo accordo con l'intero partenariato, può proporre all'AdG di escludere dal partenariato il PP responsabile. Il PP potrà essere escluso dal partenariato previa approvazione da parte del CdS, conformemente alle norme di cui all'art. 12.
4. In caso di inosservanza degli obblighi derivanti dal presente Accordo, il LP o la parte lesa ha diritto ad un risarcimento da parte del PP responsabile ai sensi della legge vigente, salvo tutte le norme

Člen 15**Odgovornost in višja sila**

1. VP in vsi PP so medsebojno odgovorni pri izvajanju odobrenega projekta.
2. Vsak PP nemudoma obvesti VP o vseh dogodkih, ki bi lahko odložili, ovirali ali preprečili izvedbo sofinanciranega projekta.
3. Vsi PP morajo izpolnjevati vse obveznosti, ki izhajajo iz njihovega sodelovanja v projektu in se odzvati na vsako zahtevo VP. Za PP, ki stalno krši svoje obveznosti, lahko VP predlaga OU njegovo izključitev po pridobitvi predhodnega soglasja vseh PP. Po odobritvi OzS se predlaganega PP izključi iz partnerstva, v skladu z določbami 12. člena.
4. V primeru neizpolnjevanja obveznosti tega sporazuma, ima VP ali oškodovanec pravico do odškodnine s strani odgovornega PP v skladu z veljavno zakonodajo in skladno z vsemi

attinenti al recupero dei fondi di cui all'art. 12.

5. Nessun Partner progettuale può essere ritenuto responsabile per il mancato adempimento delle obbligazioni derivanti dal presente Accordo in caso di forza maggiore. In questo caso il Partner progettuale coinvolto deve darne informazione immediatamente e per iscritto gli altri Partner progettuali.

Articolo 16

Registrazione

1. Questo Accordo è concluso nella forma di scrittura privata e sarà registrato solo in caso d'uso da parte del Partner interessato.

Articolo 17

Lingua

1. Il presente Accordo è redatto in lingua italiana e slovena.

2. La lingua di lavoro del Partenariato progettuale è (<inserire>). In caso di traduzione di qualsiasi documento in un'altra lingua, la lingua <inserire> è quella vincolante.

dolobčami o izterjavi, predvidenimi v 12. členu.

5. Projektni partner ne odgovarja, če ne ravna v skladu z obveznostmi, ki izhajajo iz te pogodbe, le v primeru višje sile. V takem primeru mora projektni partner takoj obvestiti vse projektne partnerje v pisni obliki.

Člen 16

Registracija

1. Ta pogodba je napisana v obliki zasebnega dokumenta in bo registrirana le v primeru uporabe s strani zainteresirane stranke.

Člen 17

Jezik

1. Ta pogodba je sestavljena v italijanskem in slovenskem jeziku.

2. Delovni jezik projektne partnerstva je (vstaviti). V primeru prevoda kateregakoli dokumenta v drug jezik, je <jezik> zavezujoč.

Articolo 18

Foro competente

1. In caso di controversia tra il LP ed i PP o tra i PP, verrà privilegiato il tentativo di bonario componimento tra le Parti. Nel caso in cui tale tentativo non comporti esito positivo, la controversia sarà trattata dal Foro competente di <denominazione ed indirizzo>.
2. Il presente Accordo è disciplinato dalla legge nazionale del LP .

Articolo 19

Disposizioni finali

1. Il presente Accordo di Partenariato può essere modificato esclusivamente mediante un allegato all'Accordo sottoscritto da tutti i Partner progettuali. Il LP ed i PP devono comunicare in forma scritta ogni modifica concordata di questo Accordo.
2. [INSERIRE NUMERO] originali del presente Accordo vengono sottoscritti, uno da allegare alla scheda progettuale per la sua presentazione e <.....> per ogni parte.
3. Qualsiasi costo, diritto o tassa o ogni altro onere derivante dalla stipula e

Člen 18

Pristojno sodišče

1. V primeru spora med VP in njegovimi projektnimi partnerji ali med slednjimi, bodo stranke spor poskusile rešiti sporazumno. Če do tega ne pride, bo spore reševalo pristojno sodišče v <ime in naslov>.
2. Ta sporazum ureja nacionalno pravo VP.

Člen 19

Končne določbe

1. Morebitne spremembe pogodbe o partnerstvu je mogoče urejati le v pisni obliki s prilogo k pogodbi o partnerstvu, ki jo morajo podpisati vsi projektni partnerji. VP in PP morajo v pisni obliki sporočiti katerokoli dogovorjeno spremembo te pogodbe.
2. Podpišejo se ... [VSTAVITI ŠTEVILKO] izvirniki te pogodbe, enega je treba priložiti Prijavnici za oddajo in za vse stranke.
3. Vse stroške, pristojbine ali davke ali katerekoli druge stroške, ki izhajajo

dall'esecuzione del presente Accordo sono
sostenute dal LP.

iz sklenitve ali izvajanja te, pogodbe
prevzema VP.

Nome del LP

Ime VP

Nome e titolo del legale rappresentante

Ime in naziv zakonitega zastopnika

Luogo, data e timbro (se applicabile)

Kraj, datum in žig (če je primerno):

Firma

podpis

Nome del PP2

Ime PP2

Nome e titolo del legale rappresentante

Ime in naziv zakonitega zastopnika

Luogo, data e timbro (se applicabile)

Kraj, datum in žig (če je primerno):

Firma

Podpis

Nome del PP3

Ime PP3

Nome e titolo del legale rappresentante

Ime in naziv zakonitega zastopnika

Luogo, data e timbro (se applicabile)

Kraj, datum in žig (če je primerno):

Firma

Podpis

Nome del PPn

Ime PPn

Nome e titolo del legale rappresentante

Ime in naziv zakonitega zastopnika

Luogo, data e timbro (se applicabile)

Kraj, datum in žig (če je primerno):

Firma

Podpis